

Szkolenie dla wolontariuszy Republiki Gospel

Tłumaczenia / fotografia

Warszawa; 6-7/12/2014

Dla kogo?

To szkolenie dla wszystkich, którzy:

- są związani ze środowiskiem gospel w Polsce,
- chcą uczestniczyć w warsztatach gospel w różnych miejscowościach w Polsce,
- chętnie włączą się jako wolontariusze w realizację warsztatów, pomagając w roli **tłumacza, fotografa lub dyrektora sceny albo**
- chcą dowiedzieć się więcej o procesach zachodzących w grupach i rolach grupowych.

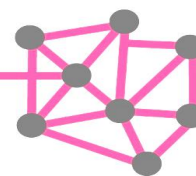
O czym?

Tłumaczenie podczas warsztatów gospel, podobnie jak tłumaczenie tekstów utworów, które na takich warsztatach są śpiewane, wymaga czegoś więcej niż tylko znajomości języka angielskiego. Muzyka gospel czerpie nie z jednej, ale kilku kultur i kontekstów, których zrozumienie jest kluczowe dla przełożenia jej treści na język polski i osadzenia jej w polskiej świadomości. Podczas warsztatów dla tłumaczy doświadczone instruktorki przedstawiają szeroki zakres wiedzy i umiejętności niezbędnych każdemu, kto jako tłumacz w kompetentny sposób chce wspierać wszelkie inicjatywy związane z muzyką gospel.

Warsztat fotograficzny skierowany jest do pasjonatów fotografii, którzy chcą rozwijać swoje umiejętności. Będziemy uczyć się w jaki sposób zrobić reportaż z wydarzeń kulturalnych, z myślą o koncertach i warsztatach gospel. Wspólnie zastanowimy się na co należy zwrócić szczególną uwagę – zarówno od strony technicznej, jak i myśląc o postawie i zachowaniu fotografa. Porozmawiamy o dotychczasowych doświadczeniach i efektach Waszej pracy. Będziemy oceniać, pytać, robić zdjęcia, a także pracować nad obróbką fotograficzną. Chcemy pokazać Wam ważność jaką niesie ze sobą pamięć utrwalona na fotografii, która jest integralną częścią kreowanych przez nas wydarzeń. Chcemy Was inspirować, zachęcać i dawać skrzydła do samodzielnej pracy w roli fotografa.

Dyrektor sceny to jedna z kluczowych postaci w czasie każdego wydarzenia artystycznego. Dbanie o najdrobniejsze szczegóły techniczne, umożliwianie komunikacji między pracującymi przy realizacji warsztatów i koncertu ekipami, troszczenie się o scenę i widownię – to zadania, bez których warsztaty i koncerty gospel nie mogłyby się obejść. W czasie szkolenia będzie można dowiedzieć się, o czym trzeba pamiętać, wymienić się swoimi doświadczeniami organizacyjnymi i przygotować do jak najlepszej pracy przy organizacji warsztatów i koncertów.

Dynamika grupy czyli co sprawia, że niektóre grupy osiągają założone cele, a inne nie są w stanie sprostać wyzwaniom? Jakie mechanizmy odpowiadają za konflikty w grupach? Jak przekuć konflikt w sukces? Jakie jest moje miejsce w grupie? W jakich zadaniach się sprawdzam, a jakich wolę unikać i dlaczego? Odpowiedzi na te i inne pytania poszukamy na tym warsztacie. Zdobyte wiedza i umiejętności przydadzą się nie tylko przy okazji zaangażowania w różne warsztaty gospel, ale w każdej sytuacji, która wymagała będzie współdziałania w zespole: od rodzinnych zakupów, przez organizację weekendowego wypadu ze znajomymi, po pracę przy wielkich inicjatywach!



Jak?

Będziemy pracowali w oparciu o prezentacje i materiały, ale metodami warsztatowymi, z maksymalnym wykorzystaniem doświadczenia uczestników – przed nami dużo pracy w małych grupach, dyskusji, symulacji i ćwiczeń. Zajęcia przewidują elementy praktyczne podczas, których uczestnicy będą mogli samodzielnie przećwiczyć zdobyte umiejętności.

Z kim?

Diana Droździel – tłumaczy od ponad 13 lat, swoje doświadczenie budowała w wielu środowiskach, ale szczególnie bliskie są jej konteksty konferencji chrześcijańskich i warsztatów gospel. Swoje umiejętności językowe szkoliła przede wszystkim praktycznie, od ponad 7 lat pracuje wyłącznie w języku angielskim. Jej dogłębna znajomość kultury amerykańskiej, wszechstronna znajomość języka angielskiego i talent do tłumaczenia nie tylko słów, ale i kontekstu kulturowego zyskały dla niej uznanie profesjonalistów i odbiorców.

Małgorzata Dziejcz od kilku lat zajmuje się fotografią, zarówno cyfrową jak i analogową. Jej ulubioną dziedziną jest portret i fotografia koncertowa. Szczególnie ciekawi się szlachetnymi technikami fotograficznymi t.j. mokry kolodion i tradycyjne wywoływanie zdjęć w ciemni. Ukończyła MISH oraz Lubelską Szkołę Fotografii. Współorganizator licznych wydarzeń kulturalnych, silnie związana ze środowiskiem gospel, a także inicjatywą *I am second*. Uwielbia podróże, stare kino hollywoodzkie i jazdę konną. Inspirują ją ludzie, w których nierzadko widzi ogromny potencjał. Przez pryzmat koloru i światła stara się uchwycić ich osobowość na fotografii.

Joanna Przybyło od ponad 6 lat związana z Warsztatami Gospel – po pierwszych, w których wzięła udział, wszystkie kolejne współorganizowała – w sumie ponad 100 wydarzeń. Przygodę managera zaczynała od współpracy z Brianem Fentressesem, później pracowała jako tour manager artystów gospel z UK oraz USA, a także polskich artystów takich jak Kari Amirian czy Karolina Kozak. Przez dwa lata była producentem koncertów Festiwalu Polska Akademia Gitary, pracowała jako główny stage manager Dużej Sceny na Slot Art Festiwalu 2014. Jak sama mówi o sobie, kocha: Boga, ludzi i muzykę – dokładnie w takiej kolejności. Pracę w showbiznesie porzuciła na rzecz muzyki Gospel oraz jej przesłania. Osiadła w Poznaniu, gdzie śpiewa w chórze Gospel Joy i prowadzi grupy biblijne.

Ela Jakubek prywatnie pasjonatka muzyki gospel, od ponad 10 lat związana z warsztatami i chórami gospel. Zawodowo – trener edukacji nieformalnej – współpracuje z organizacjami i instytucjami w kraju i za granicą (szkoliła [m.in.](http://m.in) dla Polskiej Rady Organizacji Młodzieżowych, pracowała z Komisją Europejską, Radą Europy i ONZ). Zafascynowana rozwojem i dynamiką grup, komunikacją międzykulturową oraz kreatywnym potencjałem jednostek i organizacji.

Organizacja i koszty

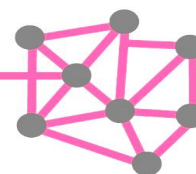
Dzięki dofinansowaniu projektu Republika Gospel ze środków Funduszu Inicjatyw Obywatelskich **szkolenie jest nieodpłatne**.

Uczestnicy nie ponoszą też kosztów zakwaterowania i wyżywienia w czasie szkolenia – zapewniamy: nocleg z soboty na niedzielę, obiad i kolację w sobotę, śniadanie, obiad i kolację w niedzielę, a także przerwy kawowe.

Jedyną inwestycją po stronie uczestników jest **koszt dojazdu na miejsce szkolenia** – w tym przypadku do Warszawy. Prosimy o taki wybór środków podróży, aby możliwe było uczestnictwo w całości szkolenia. W przypadku trudności ze znalezieniem połączenia, prosimy o jak najszybszy kontakt – postaramy się pomóc!

Szkolenie odbędzie się w salach Fundacji Posłkiego Państwa Podziemnego w centrum Warszawy – **przy ul. Zielnej 39**. Osobom, potrzebującym noclegu, podamy też po zgłoszeniu informacje o zarezerwowanym przez nas hostelu.

Uczestników warsztatów fotograficznych zachęcamy – jeśli możliwe – do uczestnictwa w szkoleniu z własnym sprzętem (aparatury, laptop) – tak żebyśmy mogli pracować jak najbardziej praktycznie. **Nie jest to jednak kryterium obowiązkowe!**



Program szkolenia:

Szkolenie będzie skonstruowane z 4 bloków tematycznych. Dwa z nich będą realizowane równoległe w sobotę (tłumaczenie / fotografia), a dwa w niedzielę (dyrektor sceny / dynamika grupy). Każdy uczestnik szkolenia może wybrać interesujące go tematy – jeden w sobotę i jeden w niedzielę. Można też zdecydować się na udział tylko w jednym dniu szkolenia.

Sobota	
10:00	Modlitwa, wprowadzenie do szkolenia i zapoznanie się uczestników (sesja wspólna z uczestnikami szkolenia PR i marketing)
11:00	przerwa
11:30	Warsztat - tłumaczenie
13:00	obiad
14:00	Warsztat - tłumaczenie
15:30	przerwa
16:00	Warsztat - tłumaczenie
17:30	Podsumowanie dnia
18:00	kolacja
19:00	Wspólny wieczór
Niedziela	
9:30	Modlitwa (wspólnie z uczestnikami szkolenia projektowego)
10:00	Wolontariat ekspercki w Republice Gospel (idea, zasady)
11:00	przerwa
11:30	Warsztat - dyrektor sceny
13:00	obiad
14:00	Warsztat - dyrektor sceny
15:30	przerwa
16:00	Warsztat - dyrektor sceny
17:30	Podsumowanie i ewaluacja szkolenia
18:00	Kolacja

Kontakt i zgłoszenia

Skontaktuj się z nami:

mailem: kontakt@republikagospel.pl

telefonicznie: +48 690 006 807

Na zgłoszenia (na załączonym formularzu) czekamy pod naszym adresem e-mail **do piątku, 28 listopada**.